

外教社外国文学简史丛书

法国文学简史

A Concise History of French Literature

吴岳添 著

上海外语教育出版社

Shanghai Foreign Language Education Press

图书在版编目(CIP)数据

法国文学简史 / 吴岳添著. - 上海:上海外语教育出版社,2005

(外教社外国文学简史丛书)

ISBN 7-81095-821-6

I. 法… II. 吴… III. 文学史-法国

IV. I565.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 106453 号

总序

在物质还不怎么丰富,大多数人还安于清贫的日子,阅读文学曾经是一种主要的休闲方式。那时,读一本好的文学作品是莫大的享受,读的人不但自己兴奋不已,而且还急于同别人分享这种愉悦。所以一本好书往往会不胫而走,在邻近的识字群体中传来传去,从而使很多人都得益。那时,读书,尤其是读文学书,蔚为风尚。你可以在简陋的图书室,热闹的茶楼酒肆,僻静的路灯下,梧桐的浓荫里,看到人们在入神地看书。不是出于功利,也不是有谁在背后逼着,只不过自己喜欢罢了。那时候,阅读的动机很单纯,文学离普通老百姓很近。

不知始于何时,这种情况渐渐变了。物质开始丰富起来,生活有所改善,娱乐方式渐趋多元,读书的功利性越来越强,文学也终于离大众远去了。当然,书,照样有人在读,但和以前是明显不一样了。现在,不少人读书很功利:少年读书是因为家长逼着;青年读书是出于升学考研;中年读书是为了升等升级,好像人人都是奔着某个看得见的目标才去读书的。结果,读书的队伍越来越小,因为“目标”不明朗,或者无“目标”者是不大会去读书的;与此同时,阅读的范围也越来越窄,但凡与近期目标无关,或是关系不密切的书,便一律遭到无情摒弃,于是文学书被普遍冷落,也就势所难免了。

现代社会里,究竟还要不要读书,要不要读文学书呢?客观事实是最好的回答。去年,在上海举行的一次翻译(笔译)大奖赛中,捧走奖杯的竟是一个土生土长的新加坡人。更让人吃惊的是,占压倒多数的七百来名中国参赛者,不是输在对原文的理解上,而是落后在中文的表达上。问题的严重性,不仅在于中国人的中文不如人家外国人,还在于那么多中国人中文都不如一个外国人。无独有偶,据报道在一次大学汉语大奖赛上,中国学生也输给了外国学生。显而易见,这样的恶果是同轻视文学,不读文学书密切相关的。因为当下很多人读书只为了升学、出国、

考研,与此无关的书就不读。结果中文表达能力下降;知识面变得很窄;文化修养也越来越差。让人感到忧虑的是,那些视野不开阔,缺乏文化底蕴的人,尽管可以实现短期目标,但将来不可能走得太远,更不可能成就大事业。那些我们所敬仰的大家,走的是另外一条路。无论是在国外发展取得瞩目成就的杨振宁、李政道,还是在国内成名成家的钱学森、苏步青,这一类大师级科学家,虽然他们所从事的专业看似远离文学,但他们都有很高的文学修养,而且都反复强调,文学对自己科学上的成功起着至关重要的作用。因为他们都明白,读书,读文学书对于塑造人格,丰富学养,拓展思维,陶冶性情,都有着不可忽视的作用。文学书是无论怎样都应该读的。

我们认为,现代人只要识字,都应该阅读文学作品,了解人类文化发展的进程。大学生,或是类似文化层次的人就更应如此。我们还要为此大声疾呼,以引起全社会的注意:文学书,古今中外的文学书都应该读一点。为了提供方便,我们邀集了我国国别文学领域的外国文学专家教授,编撰了这套《外国文学简史》丛书。

这套《外国文学简史》与以往出的大部头《外国文学史》不同。它是属于普及性的,提供国别文学发展的一般知识,简要勾勒有关国家文学发展概貌,包括发端、沿革、嬗变的历史轨迹、重要流派、主要作家及其代表作品等。基本框架是,以时间为顺序,按阶段划分,每一阶段含若干流派,每一流派含若干作家。阶段为“编”,流派为“章”,作家为“节”。每一编(章)均以概况起始,介绍该时代的时代特征和文学概貌,是为“面”;随后几章分别介绍流派和作家,是为“点”,以期点面结合。全书开篇为“绪论”,简述该国文学特点及走向。

这套《外国文学简史》是供一般读者(而不是研究者)参阅的,所以力求简明扼要,浅显好读,文字控制在20万字左右。

编写成套的《外国文学简史》,在国内还是初次尝试,难免经验不足,不尽如人意,欢迎方家指正。

黄源深

2005年9月于紫藤斋

目 录

1	绪 论	
3	第一编 中世纪文学	
	第一章 概述	4
	第二章 英雄史诗	6
	第三章 骑士文学	8
	第四章 市民文学	12
	第一节 列那狐故事	13
	第二节 《玫瑰传奇》	14
	第三节 市民抒情诗	15
17	第二编 16 世纪文学	
	第一章 概述	18
	第二章 七星诗社	21
	第三章 小说	24
	第一节 纳瓦尔王后	24
	第二节 拉伯雷	26
31	第三编 17 世纪文学	
	第一章 概述	32
	第二章 贵族沙龙文学	36
	第三章 市民写实文学	41
	第四章 古典主义文学	44
	第一节 高乃依	44
	第二节 拉辛	46
	第三节 莫里哀	47
	第四节 拉封丹	49
53	第四编 18 世纪文学	
	第一章 概述	54
	第二章 写实小说	59

第三章	哲理小说	62
第一节	孟德斯鸠	62
第二节	伏尔泰	64
第三节	狄德罗	68
第四节	卢梭	71
第五节	萨德侯爵	79
第五编	19世纪文学	
第一章	概述	84
第二章	浪漫主义诗歌	86
第一节	拉马丁	86
第二节	维尼	88
第三节	雨果	89
第三章	浪漫主义戏剧	92
第一节	大仲马	93
第二节	雨果	95
第四章	浪漫主义小说	97
第一节	先驱作家	97
第二节	夏多布里昂	100
第三节	斯塔尔夫夫人	102
第四节	雨果	103
第五节	大仲马	109
第六节	乔治·桑	111
第七节	凡尔纳	117
第五章	批判现实主义小说	120
第一节	斯丹达尔	121
第二节	巴尔扎克	124
第三节	梅里美	135
第四节	福楼拜	138
第六章	自然主义小说	142
第一节	龚古尔兄弟	145
第二节	左拉	147

	第三节 莫泊桑	152
第七章	帕尔纳斯派和象征主义	157
	第一节 帕尔纳斯派	157
	第二节 象征主义诗歌	160
	第三节 象征主义戏剧	165
	第四节 后期象征主义	167
第八章	其他重要作家	170
	第一节 都德	170
	第二节 小仲马	174
	第三节 洛蒂	175
第六编	20 世纪文学	
第一章	概述	180
第二章	现实主义文学	187
	第一节 法朗士	187
	第二节 罗曼·罗兰	191
	第三节 巴比塞	196
	第四节 马尔罗	197
	第五节 马丁·杜加尔	201
	第六节 圣埃克苏佩里	204
	第七节 巴赞	206
第三章	普鲁斯特	209
第四章	超现实主义文学	214
	第一节 布勒东	214
	第二节 阿拉贡	218
第五章	存在主义文学	220
	第一节 萨特	220
	第二节 加缪	223
	第三节 波伏瓦	226
第六章	抵抗运动文学	230
	第一节 阿拉贡	230
	第二节 艾吕雅	232

	第三节 韦科尔	233
第七章	其他重要作家	235
	第一节 纪德	235
	第二节 塞利纳	239
	第三节 弗朗索瓦·莫里亚克	240
	第四节 尤瑟纳尔	243
第八章	侦探小说	246
第九章	荒诞派戏剧	251
	第一节 尤内斯库	251
	第二节 贝克特	254
	第三节 热内	256
第十章	新小说	259
	第一节 罗伯-格里耶	260
	第二节 娜塔丽·萨洛特	263
	第三节 西蒙	266
第十一章	70年代的小说家	270
	第一节 莫迪亚诺	270
	第二节 勒克莱齐奥	272
	第三节 佩雷克	273
	第四节 图尼埃	276
第十二章	世纪末文学的通俗化	280
	第一节 萨冈	280
	第二节 杜拉斯	282
	第三节 乌勒贝克	285
	第四节 韦尔贝	286
	第五节 杜甘	287
	第六节 移民作家	288

292 结束语

293 附录(一) 法国文学大事年表

304 附录(二) 主要参考书目

绪 论

法兰西民族热情幽默的天性,造就了源远流长、风格新颖的法国文学。早在路易十四时代,崇尚法国文化就在欧洲蔚然成风,而伏尔泰、卢梭和雨果的光辉名字,则使巴黎成为世人向往的圣地。巴尔扎克和左拉等小说大师,色彩缤纷的现代主义文学,都使法国文学在世界文学中具有举足轻重的地位。在社会发展日新月异、思潮流派不断涌现的当代,了解法国文学已经成为人类文化修养的重要内容。

法国文学绚丽多彩、浩如烟海,它的重要特色是从中世纪末开始,文学流派此起彼伏、层出不穷,而且每个世纪都有一个主要的文学流派,即16世纪的七星诗社,17世纪的古典主义,18世纪的启蒙文学,19世纪的浪漫主义,20世纪的现代主义。这些流派本身又衍生出其他流派,因此法国文学的发展过程,实际上就是文学流派相互交替和不断更迭的过程。

改革开放以来的文化环境,为外国文学的普及创造了有利的条件。上海外语教育出版社设计的这套“外国文学简史丛书”,无疑是普及外国文学的有效方式。要写好《简史》,“简”与“史”必须兼顾,两者不可偏废。也就是需要在长期研究的基础上高屋建瓴、厚积薄发,才能把《简史》写得脉络清晰、条理分明。

本书正是根据法国文学的特色,围绕主要的文学流派来评析作家作品,以起到提纲挈领的作用,同时力求言之有据、资料翔实、文笔流畅、语言简洁,既评析得当又简明生动,希望真正使读者开卷有益。我毕生研究法国文学,撰写《法国文学简史》之时,恰逢有史以来的第一次中法文化年,为能在中法文化交流事业中稍尽绵薄而备感欣慰。但能否如愿以偿,还要请广大读者批评指正。

吴岳添
2005年元旦

第一编

中 世 纪 文 学

法 国 文 学 简 史

第一章

概述

古代法国称高卢,位于欧洲西部,公元前1世纪中叶被罗马征服后,本地的语言被罗马士兵和商人使用的通俗拉丁语所取代。5世纪时罗马帝国崩溃,蛮族混战,5世纪末建立了法兰克王国,通俗拉丁语演变成成为罗曼语,也就是古法语。法兰克王国在查理大帝(768—814)时代最为强盛,统治着西欧的广大地区。后来他的三个孙子争夺江山,于843年缔结凡尔登和约,将帝国分成三个国家,就是现在的法国、德国和意大利,所以通常认为法国文学诞生于9世纪。由此开始直至15世纪,法国历史进入了漫长的中世纪。

中世纪是法国封建制度从形成、发展到逐渐巩固的时期。在这个时期里,基督教会势力强大,地方领主相互混战,王权努力统一国家,市民阶级刚刚兴起,这种复杂的社会背景造就了丰富多彩的中世纪文学。其中产生最早的是宗教文学,即僧侣们用拉丁文创作的圣徒行传和圣经故事,例如9世纪末的《圣女欧拉丽赞歌》,就是法国最早的文学作品。法国早期的戏剧是表现圣经故事的奇迹剧和神秘剧,例如由教士和民间诗人改编的《耶稣受难神秘剧》和《亚当的滔天大罪》等,都是宣扬基督教的教义和上帝的神圣的。

随后繁荣起来的是英雄史诗、骑士文学和市民文学等各种体裁,其中又分为抒情诗、戏剧、散文、传奇和故事等多种表现形式。法语中的“长篇小说”一词的原意是

罗曼语,指用罗曼语写作的骑士故事诗,说明骑士故事诗就是后来的长篇小说的起源。一般来说,长篇小说源于篇幅较长的骑士故事诗,短篇小说则是市民文学中的小故事发展的结果。

中世纪文学作品除了由僧侣或教士抄写的外大多失传,这是因为中世纪文学基本上是口头文学,具有浓厚的民间文学色彩。例如英雄史诗来源于行吟诗人对古代英雄事迹的传诵,小故事来自法国民间的现实生活,同时也受到了古代和东方的民间传说的影响,这些作品在演变过程中变化较大,作者也大多匿名。但尽管如此,中世纪文学对后世的文学却有着深远的影响,无论是现实主义文学还是浪漫主义文学,都可以追根溯源,在中世纪文学里找到自己的源头。

第二章

英雄史诗

英雄史诗是法国最古老的文学。在 11 世纪之前,法国诸侯混战,民不聊生,人民渴望和平与安宁,所以从 11 世纪末开始,在行吟诗人口头传诵的基础上,产生了由圣职人员修改定稿的英雄史诗。它主要描写历史上的战争和重大事件,歌颂为统一国家而战的帝王和英雄。其中的帝王深谋远虑、平定叛乱,骑士则忠君爱国、建立功勋,他们的高贵品质往往高不可攀,实际上是一种理想的形象。

英雄史诗主要分为帝王系、纪尧姆·德·奥朗日系和敦·德·梅克斯系,分别描写查理大帝的英勇事迹、纪尧姆家族的勤王御敌和诸侯的叛乱。它们大多是行吟诗人口头相传的民间创作,富有传奇色彩,没有署名的作者。

《罗兰之歌》是帝王系的主要作品,也是英雄史诗的代表作。在流传至今的四个手抄本中,只有牛津图书馆收藏的手抄本上有杜罗尔德的名字,他的身份却无法确定。行吟诗人的任务是表演而不是创作,他们在整理和改编民间传说的时候,很可能会不时加进一些表演所需要的内容。例如在《罗兰之歌》中,罗兰的未婚妻听到噩耗后昏倒在地上,最初的描写只有 33 句,到 12 世纪已被增加到了 800 句。这种集体的创作方式具有很大的随意性,但同时也使作品的内容变得越来越丰富。

《罗兰之歌》叙述的是查理大帝和他的侄子罗兰的故事。查理大帝的妹夫加奈隆

是罗兰的继父,他主张与敌国议和,罗兰就提议让他作为使者,他因此怀恨在心,勾结敌人设下诡计,以送礼求和使查理大帝撤兵,同时建议让罗兰当后卫。查理大帝为此把号角留给罗兰,要他在危急时吹响以便回师救援。罗兰率领的两万骑兵果然遭到10万敌军的袭击,然而他视死如归、浴血奋战,直到只剩下60个人才吹响号角,等查理大帝赶到时已全军覆没。

查理大帝击败敌军,接着审判加奈隆,大义灭亲地处死了这个叛徒妹夫以及为他鸣冤叫屈的亲族,不愧为法兰西理想的君主。罗兰骁勇善战、忠君爱国,显示了大无畏的英雄气概,是一个理想的骑士和忠臣。《罗兰之歌》反映了法兰西民族要求统一的愿望,也是法国开始立国的标志。

纪尧姆·德·奥朗日系的主要作品《路易加冕》产生于12世纪,讲述了查理大帝年迈时传位给年幼的儿子路易,纪尧姆为了保护他而英勇战斗、平定诸侯叛乱的故事。敦·德·梅央斯系的作品都是写反叛的诸侯悔过的故事。所以总起来说,英雄史诗都是歌颂帝王,为统一国家服务的。这些诗作少则1000行,多则几万行,后来经过骑士故事诗的演变,成为后世长篇小说的源头。

第三章

骑士文学

11 世纪以后,法国的封建制度逐渐得到巩固,地方领主日益强大,拥有自己的宫廷和骑士。与此同时,经济发展,城市繁荣,促使人们屏弃宗教宣扬的禁欲主义,追求美好的生活,于是赞美典雅爱情的骑士文学也就在 12 世纪初应运而生。由于它产生于南方普鲁旺斯地区的宫廷,所以也称为宫廷文学。

骑士文学最早的形式是骑士抒情诗,歌唱骑士与牧羊女或贵妇的爱情。骑士抒情诗包括牧歌、情歌、夜歌、赞歌、踏舞歌和十字军歌等,种类繁多、数量惊人。从 12 世纪中叶到 14 世纪中叶,北方也产生了骑士抒情诗,但北方诗歌更多的是骑士故事诗,它们不再描绘大规模的战争,而是叙述骑士之间或者骑士与妖魔等的单打独斗,力图用爱情故事和冒险行为来吸引读者。随着表现日常生活的人物和情节越来越多,它们也逐渐由诗体变成散文,最后演变为长篇小说。

故事诗里的骑士与英雄史诗里的骑士不同,他们不再为君主效命疆场,而是把爱情放在第一位,为了博得贵妇的青睐不惜赴汤蹈火,所以他们崇尚的形象既要武艺高强,又要知书达理,特别是要效忠于领主和领主夫人,因而骑士故事诗也被称为风雅小说。典雅爱情的出现冲破了宗教对爱情的束缚,实际上是个性的一种解放,而且提高了妇女的地位,在西方历史上形成了尊重妇女的传统。

骑士故事诗分为古代系、不列颠系和拜占庭系。古代系产生于1130至1160年,主要讲述古希腊罗马将领的故事,它们取材于史诗,把古代的英雄改写成中世纪的骑士,实际上是由史诗向骑士故事诗演变的产物。

不列颠系产生于12世纪下半叶,讲述不列颠国王亚瑟和他的12个骑士的冒险故事,所以也称为“亚瑟王故事诗”或“圆桌故事诗”。亚瑟王为了改变等级森严的骑士制度,下令制造了一张圆桌,让优秀的骑士不分等级地围桌而坐。这些作品是骑士故事诗的典型,其中以《特利斯当和伊瑟》最为著名。玛丽·德·法兰西(即法国的玛丽)是不列颠系作家,她生活在12世纪下半叶,编写过伊索寓言集,还创作了12首短篇故事诗,其中最著名的是《金银花》,讲述特利斯当和伊瑟幽会的故事。

不列颠系最重要的作家是克雷蒂安·德·特鲁瓦(约1130—约1190),他生于塞纳河畔奥布省的首府特鲁瓦,法国国王路易七世的女儿玛丽(1120—1180)喜欢文学艺术,经常让他说唱故事,给他丰厚的赏赐。克雷蒂安非常感激,就热心帮助她组织“圆桌骑士”的活动,让骑士们和她一起谈论冒险和爱情,自己也由此也写出了一组著名的骑士小说,讲述了圆桌骑士团从创立、发展到解体的过程。

《艾莱克或爱妮德》(约1162)写骑士艾莱克爱上了爱妮德,但在婚后忘记了骑士的职责和义务,爱妮德为丈夫感到伤心。艾莱克就带着她一起出去冒险,战胜了许多对手,最后回国继承了王位,和爱妮德过着幸福的生活。这部早期的骑士小说,刻画了当时骑士必须勇敢和把名誉放在第一位的风尚。

《克里赛,或假死》(约1164)是克雷蒂安的名作之一,它的前半部分讲述克里赛的父亲亚历山大的故事,后面讲述克里赛经历种种磨难后登上王位的过程,故事十分复杂,表现了亚瑟王的骑士精神在东方王国里的胜利。

《伊万,或带狮子的骑士》(约1172)讲述骑士伊万的冒险,他杀死了看守泉水的骑士,娶了骑士的妻子罗迪娜。罗迪娜给

他一年期限去建立功勋,逾期就派人取走结婚戒指。伊万为此躲进了荒野。后来他救了一头与龙搏斗的狮子,狮子从此跟着他,他以“带狮子的骑士”的名义立下了许多功勋,终于得到了罗迪娜的谅解。小说歌颂了伊万除暴安良的侠义行为,而且描写了城堡里的一群纺织女工的悲惨生活,揭露了被典雅爱情和冒险生涯所掩盖的社会现实。

《朗斯洛,或坐囚车的骑士》(约 1168)写王后格妮埃弗尔被人劫走,她的情人朗斯洛四处寻找。他为了请一个侏儒指路,忍受屈辱上了一辆囚车,被称为“坐囚车的骑士”。小说的特色在于歌颂爱情的至高无上,骑士为了爱情连名誉都可以放弃。

《圣杯的故事》(约 1182)讲述小傻瓜佩瑟瓦尔跟随一队骑士来到亚瑟王的宫廷里,学会了使用武器的本领,到另一座城堡里看到了一个光芒耀眼的圣杯,于是皈依了基督教。克雷蒂安要描写的就是骑士被基督教化的过程,他没有写完就去世了,但是关于圣杯故事始终是法国文学中的一个富有魅力的题材。

克雷蒂安善于观察和描绘现实生活,同时恰当地利用了人们普遍相信巫术或魔力的心理。他的小说构思巧妙、想像丰富,语言幽默、人物生动,不但反映了当时的社会现实,而且读来引人入胜、趣味盎然。他的作品形式也在不断地演变和发展,逐渐接近了后来小说的各种特征,因此他的作品既是研究中世纪小说的最重要的文献,同时也是现代小说的起源。

不列颠系中最重要的作品是《特利斯当和伊瑟》。这个故事起源于古代传说,克雷蒂安曾把传说改编为《特利斯当》,但已经失传,现在的版本是法国学者约瑟夫·贝迪埃(1864—1938)根据中世纪的手稿整理的。

特利斯当是康沃尔国国王马克的外甥,是个英勇无敌的骑士。金发伊瑟是爱尔兰的公主,燕子把她的一根头发衔到了马克国王面前,马克国王说非此女不娶,特利斯当于是到爱尔兰去为国王求婚。伊瑟的母亲调制了药酒,让她和马克国王在新婚之夜饮用,这样就会永远相爱。可是在归途的船上,特利斯当和